



Návod k obsluze

Panda PTP

TG 27/1 LRT(H-CZ/SK)



CZ

Obsah

Obsah

1	Bezpečnost	3
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	3
1.2	Použití v souladu s určením	3
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	3
2	Pokyny k dokumentaci	5
2.1	Dodržování platné dokumentace	5
2.2	Uložení dokumentace	5
2.3	Platnost návodu	5
3	Popis výrobku	5
3.1	Konstrukce výrobku	5
3.2	Ovládací prvky displeje.....	5
3.3	Ochrana proti zamrznutí	5
3.4	Typový štítek.....	6
3.5	Velikosti výkonu	6
3.6	Doporučená nastavení teploty teplé vody	6
3.7	Provoz při nízkém tlaku vody.....	6
3.8	Označení CE	6
4	Provoz	6
4.1	Příprava uvedení do provozu	7
4.2	Uvedení výrobku do provozu	7
4.3	Zapnutí výrobku	7
4.4	Volba druhu provozu.....	7
4.5	Nastavení běžného provozu	7
4.6	Nastavení provozu napouštění koupací vany.....	7
4.7	Ukončení provozu napouštění koupací vany.....	7
5	Péče a údržba	8
5.1	Péče o výrobek	8
5.2	Údržba	8
6	Odstranění poruch	8
6.1	Odstranění závady.....	8
7	Odstavení z provozu	8
7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu.....	8
7.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu	8
8	Recyklace a likvidace	8
9	Záruka a servis	8
9.1	Záruka.....	8
9.2	Servis.....	9
Příloha	10	
A	Stavové kódy	10
B	Odstranění poruch	10



1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobky jsou plynovými průtokovými ohříváči vody a jsou určeny k ohřevu teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování příložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný

účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Instalace jen prostřednictvím servisního technika

Instalaci, inspekce, údržbu a opravy výrobku i nastavení plynu smí provádět jen servisní technik.

1.3.2 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitulu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.3.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbejte se prostorům se zápachem plynu.
- ▶ Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistěte průvan.
- ▶ Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.
- ▶ Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- ▶ Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- ▶ Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.
- ▶ Opusťte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- ▶ Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- ▶ Z telefonní přípojky mimo budovu uveďte pohotovostní službu plynárenského podniku.

1 Bezpečnost



1.3.4 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

Při zápachu spalin v budovách:

- ▶ Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a zajistěte dostatečné větrání.
- ▶ Vypněte výrobek.
- ▶ Uvědomte servisního technika.

1.3.5 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ Nepoužívejte výrobek ve skladovacích prostorech s výbušnými a hořlavými látkami (např. benzín, papír, barvy).

1.3.6 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemostňujte nebo neblokuje bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
 - na výrobku
 - na vedeních pro plyn, přiváděný vzduch, vodu a proud
 - na celém systému odvodu spalin
 - na pojistném ventilu
 - na odtokových potrubích
 - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

1.3.7 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Chybějící bezpečnostní zařízení (např. bezpečnostní ventil, expanzní nádoba) mohou vést k životu nebezpečným popáleninám a jiným poraněním.

- ▶ Od servisního technika si nechte vysvětlit funkci a polohu bezpečnostních zařízení.

1.3.8 Nebezpečí otravy nedostatečným přívodem spalovacího vzduchu

Podmínky: Provoz závislý na vzduchu v místnosti

- ▶ Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu.

1.3.9 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku i přívodu vzduchu a odvodu spalin.

- ▶ Zajistěte, aby v přívodu spalovacího vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.
- ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.

1.3.10 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.



2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

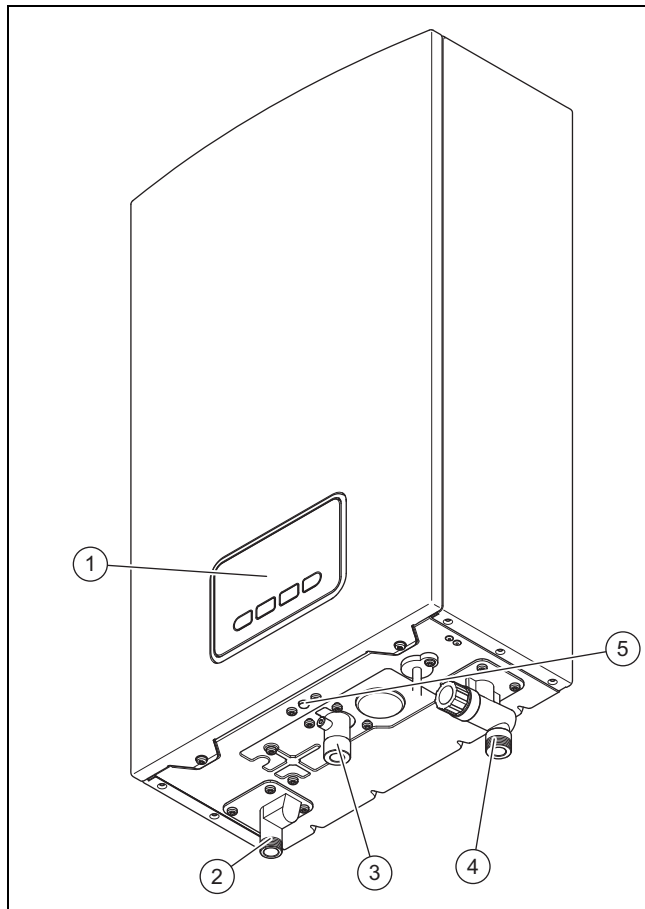
2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

- Číslo výrobku: 0010023390

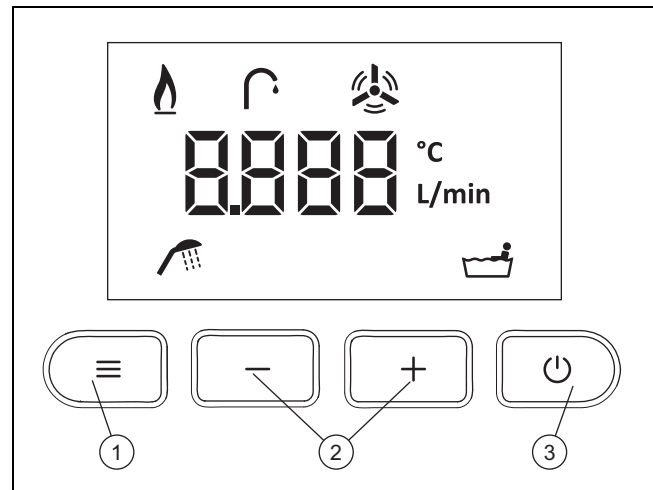
3 Popis výrobku

3.1 Konstrukce výrobku



- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------|
| 1 | Displej | 4 | Přípojka studené vody |
| 2 | Přípojka teplé vody | 5 | Odblokovací tlačítko |
| 3 | Plynová přípojka | | |

3.2 Ovládací prvky displeje



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|----------------------|
| 1 | Tlačítko ☰ pro volbu druhu provozu | 2 | Tlačítko - a + |
| | | 3 | Tlačítko ⏻ (vypínač) |

3.2.1 Zobrazené symboly

Symbol	Význam	Vysvětlení
	Provoz hořáku	Hořák zap
	Ohřev vody aktivní	Objeví se, když výrobkem protéká voda.
	Ventilátor aktivní	Objeví se, když ventilátor běží.
	Množství vody	Objeví se v provozu napouštění koupací vany.
	Provoz napouštění koupací vany	Objeví se v provozu napouštění koupací vany.
	Běžný provoz	Objeví se v běžném provozu

3.3 Ochrana proti zamrznutí

Podmínky: Je instalováno volitelné zařízení ochrany proti mrazu a venkovní teplota ≥ -25 °C

Mráz může výrobek a vodovod poškodit a může způsobit netěsnosti a věcné škody na výrobku.

- ▶ Neodpojujte výrobek od elektrické sítě, aby elektrické zařízení ochrany před mrazem (volitelně) zůstalo aktivní.
- ▶ Na vodovodu instalujte vhodnou tepelnou izolaci (na straně stavby).

Podmínky: Venkovní teplota ≤ -25 °C při instalovaném zařízení pro ochranu před mrazem nebo venkovní teplota ≤ 0 °C při nepoužití zařízení pro ochranu před mrazem

- ▶ Odstavte výrobek dočasně z provozu (→ Strana 8).

4 Provoz

3.4 Typový štítek

Typový štítek je umístěn na levém bočním dílu opláštění výrobku.

Údaj na typovém štítku	Význam
27/.	Výkon v l/min
../1	Generace výrobku
(H-..)	Zemní plyn
(..-CZ/SK)	Zkratky zemí cílový trh
Typ	Druh odvodu spalin a přívodu spalovacího vzduchu
Kat.	Schválená kategorie plynového kotle
2H-G20 – 20 mbar	Skupina plynů z výroby – tlak připojení plynu
C13, C23, Cxx	Schválené konstrukce plynových spotřebičů
P _{jmen.}	maximální tepelný výkon
P _{min.}	minimální tepelný výkon
Q _{jmen.}	maximální tepelné zatížení
Q _{min.}	minimální tepelné zatížení
P _{w max.}	maximální přípustný tlak vody
Sériové číslo	7. až 16. číslice = číslo výrobku
IP	Krytí



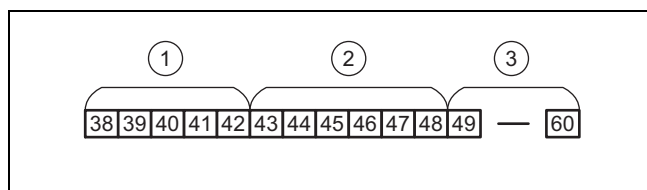
Pokyn

Přesvědčte se, že výrobek odpovídá skupině plynů na místě instalace.

3.5 Velikosti výkonu

Typové označení	Výkon	Průtok vody (ΔT 25 K)
TG 27/1 LRT(H-CZ/SK)	5,6–29,1 kW	15 l/min

3.6 Doporučená nastavení teploty teplé vody



- 1 Mytí nádobí, sprchování 3 Vysoká teplota
2 Sprchování, horká voda

Teplotu teplé vody lze nastavit od 38 °C do 60 °C (nastavení z výroby: 42 °C). Je-li nastavená teplota vody před začátkem ohřevu teplé vody nižší než 48 °C, nemůžete teplotu teplé vody během provozu zvýšit nad 48 °C, aby nedošlo k opaření.

Je-li nastavená teplota vody před začátkem ohřevu teplé vody vyšší než 48 °C, můžete teplotu vody během provozu pouze snižovat, aby nedošlo k opaření.

Je-li výrobek odpojen od elektrické sítě a znovu uveden do provozu, je nastavena poslední nastavená teplota teplé vody, maximálně však 48 °C.

3.6.1 Běžný provoz

Běžný provoz slouží k ohřevu teplé vody na nastavitelnou teplotu. Po uvedení do provozu je aktivován normální režim.

3.6.2 Provoz napouštění koupací vany

V provozu napouštění koupací vany můžete zadat množství vody, které potřebujete (např. 160 l / 40 °C).



Pokyn

Je-li množství vody 10 l pod nastaveným množstvím vody, zazní akustický signál. Na displeji se zobrazuje aktuální množství vody. Při dosažení nastaveného množství vody znovu zazní akustický signál, aby byl vodovodní kohoutek uzavřen. Není-li vodovodní kohoutek uzavřen, zobrazí se na displeji aktuální množství vody.

Výrobek vydá akustický signál, není-li napouštění koupací vany ukončeno po uplynutí doby 42 minut.

3.7 Provoz při nízkém tlaku vody



Pokyn

V oblastech s nízkým tlakem vody může instalatér zabudováním čerpadla na zvýšení tlaku zvýšit tlak vody, a tím i množství teplé vody. Pro ochranu proti opaření je třeba v oblastech s nízkým tlakem vody instalovat termostatický směšovací ventil, který zabraňuje teplotám nad 60 °C.

3.8 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

4 Provoz



Varování!

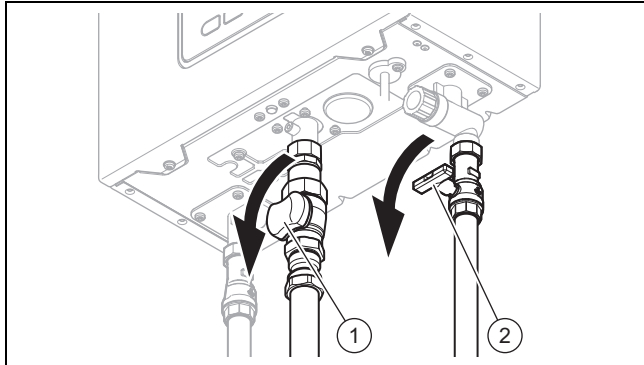
Nebezpečí opaření horkou vodou!

Špatně nastavené teploty vody a horká voda ve vodovodu mohou způsobit opaření.

- Zkontrolujte rukou teplotu vody.

4.1 Příprava uvedení do provozu

1. Otevřete ventil studené vody (2).




2. Pro kontrolu průtoku vody otevřete vodovodní kohoutek.
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Zapněte přívod proudu k výrobku.
5. Otevřete plynový kohout (1).

4.2 Uvedení výrobku do provozu

- ▶ Výrobek uvádějte do provozu pouze tehdy, když je kryt plně uzavřen.

4.3 Zapnutí výrobku


1. Stiskněte .
 - ◀ Na displeji se objeví přednastavená teplota vody v normálním provozu (nastavení z výroby: 42 °C).
2. Otevřete vodovodní kohoutek.
 - ◀ Výrobek se spustí automaticky. Při problémech se zapalováním vícekrát otevřete a zavřete vodovodní kohoutek.



Pokyn

Rozpozná-li výrobek během 15 minut pětkrát za sebou poruchu, je provoz na 15 minut zablokován. Pro odblokování výrobku stiskněte odblokovací tlačítko.

4.4 Volba druhu provozu




- ▶ Pro volbu normálního provozu nebo provozu napouštění koupací vany stiskněte .
 - ◀ Zapne se podsvícení.








Pokyn

Druhy provozu můžete měnit pouze v případě, že neexistuje žádný požadavek na ohřev teplé vody.

4.5 Nastavení běžného provozu

1. Je-li výrobek v provozu napouštění koupací vany, stiskněte  pro přechod do normálního provozu.
2. Pro nastavení teploty vody stiskněte , resp. .
 - ◀ Po trojím zablikání zobrazí displej nastavenou teplotu vody.
3. Otevřete vodovodní kohoutek.

4.6 Nastavení provozu napouštění koupací vany

1. Je-li výrobek v normálním provozu, stiskněte  pro přechod do provozu napouštění koupací vany.
 - ◀ Ukazatel množství vody bliká. (nastavení z výroby: 160 l)
2. Pro nastavení množství vody stiskněte , resp. . Potom počkejte 3 sekundy, až se objeví zobrazení požadované teploty.
3. Pro nastavení teploty vody stiskněte , resp. .
 - ◀ Nastavení z výroby: 42 °C
4. Otevřete vodovodní kohoutek.
 - ◀ Na displeji je zobrazena požadovaná teplota.



Pokyn

10 l před dosažením nastaveného množství vody zazní akustický signál.

Výrobek neukončí provoz napouštění koupací vany automaticky.

4.7 Ukončení provozu napouštění koupací vany

1. **Alternativa 1:**
 - ▶ Odebírejte 10 minut teplou vodu.

1. **Alternativa 2:**

Podmínky: Množství vody dosáhlo stavu méně než 10 l pod nastaveným množstvím vody

- ▶ Zavřete vodovodní kohoutek.


1. **Alternativa 3:**

Podmínky: Vodovodní kohoutek je uzavřen.

- ▶ Stiskněte .
- ▶ Stiskněte znovu .

1. **Alternativa 4:**

Podmínky: Vodovodní kohoutek je uzavřen.

- ▶ Pro změnu druhu provozu stiskněte .

5 Péče a údržba

5 Péče a údržba

5.1 Péče o výrobek

- ▶ Plášť čistíte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

5.2 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a dvouroční údržba výrobku instalátorem. Podle výsledků revize může být nutné provést údržbu dříve.

6 Odstranění poruch

6.1 Odstranění závady



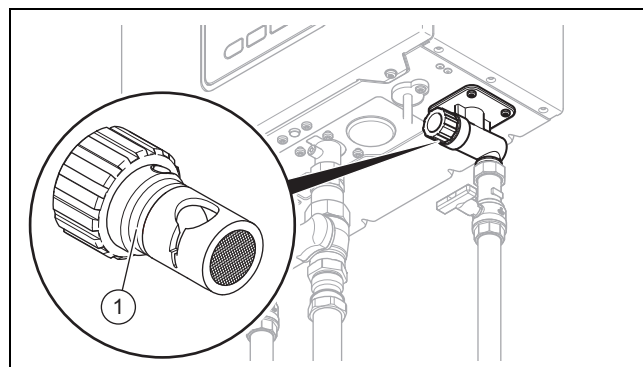
Hlášení o poruše mají přednost před všemi ostatními údaji na displeji.

- ▶ Případné závady odstraňte podle tabulky v příloze. Odstranění poruch (→ Strana 10)
- ▶ Pokud výrobek následně přesto nepracuje bezchybně, obraťte se pro odstranění problému na instalátéra.

7 Odstavení z provozu

7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

- ▶ Odpojte přívod proudu.
- ▶ Zavřete plynový kohout.
- ▶ Zavřete ventil studené vody.
- ▶ Otevřete všechny kohouty teplé vody připojené k produktu, aby se výrobek a vedení mohly zcela vyprázdnit.



- ▶ Odstraňte sítko filtru (1) na přípojce studené vody a vypusťte zbývající vodu z výrobku.

Pro opětovné uvedení výrobku do provozu postupujte takto:

- ▶ Instalujte sítko filtru (1).
- ▶ Připravte uvedení do provozu. (→ Strana 7)
- ▶ Zapněte výrobek. (→ Strana 7)

7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na servisního technika.

8 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalátérovi, který výrobek instaloval.



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



■ Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odběrném místě pro baterie.

9 Záruka a servis

9.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

9.2 Servis

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.protherm.cz.

Příloha

Příloha

A Stavové kódy

Statuscode	Význam
S.190	Teplota teplé vody překročí požadovanou teplotu.
S.191	Teplota teplé vody překročí požadovanou teplotu.

B Odstranění poruch

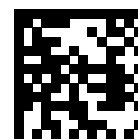
Závada	Možná příčina	Opatření
Výrobek nedodává teplou vodu	Vzduch v plynovém rozvodu způsobuje výpadky zapalování.	▶ Několikrát otevřete a zavřete kohout teplé vody.
	Průtočné množství je nižší než 2,5 l/min.	▶ Zvyšte průtočné množství na kohoutu teplé vody.
	Hořák se po 45 minutách trvalého provozu automaticky vypnul (F.164).	▶ Zavřete na krátkou dobu kohout teplé vody.
	Napájení výrobku je přerušeno.	▶ Zajistěte, aby byla síťová zástrčka zasunutá a výrobek byl trvale zapnutý.
	Požadovaná teplota teplé vody je nastavena výše než aktuální vstupní teplota a vstupní teplota překročí 50 °C.	▶ Počkejte, až vstupní teplota klesne.
	Teplota teplé vody překročí 75 °C (ochrana proti opaření).	▶ Počkejte, až teplota teplé vody klesne.
Výrobek nedodává teplou vodu bezprostředně po otevření kohoutu teplé vody	Ve vedení teplé vody se nachází zbytková studená voda.	▶ Nechte studenou vodu odtéci.
Pískavý zvuk během provozu	Průtok plynu je nerovnoměrný a/nebo tlak plynu je příliš nízký.	▶ Nechte tlak plynu zkontrolovat instalátérem.
Z trubky odvodu spalin vystupuje pára	Voda ve spalinách kondenzuje na studeném vzduchu.	▶ Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Odebíraná teplá voda je bílá	Uniká vzduch rozpuštěný ve studené vodě.	▶ Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Po zavření kohoutu teplé vody běží ventilátor dále	Spaliny jsou odváděny.	▶ Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Kolísající teplota vody a průtočné množství	Na dalších vodovodních kohoutech se mezitím odebírá voda.	▶ Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Hlášení o poruše na displeji	Různé příčiny	▶ Obecně se můžete pokusit hlášení o poruše odstranit takto: Několikrát otevřete a zavřete kohout teplé vody. Výrobek vypněte a znovu zapněte. Stiskněte tlačítko resetu.

Vydavatel/Výrobce**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111

Zákaznická linka 034 6966166

www.protherm.sk

0020262155_00

0020262155_00 – 20.08.2018

Dodavatel**Vaillant Group Czech s.r.o.**

Chrášťany 188 – 25219 Praha – západ

Tel. 257 090811 – Fax 257 950917

protherm@protherm.cz – www.protherm.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.

Technické změny vyhrazeny.